

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM				
VI. HOF <sup>AL</sup>	V. HIF <sup>IL</sup>	VII. HITPOLÉL	IV. POLAL	III. POLÉL	II. NIF <sup>AL</sup>	Passif Qal	Ib. < PA <sup>AL</sup> > Ia		
	הָסַב	הִתְנַלֵּל	inusité	סָבַב	הָסִיב	?	קָלוּל	סָבוּב	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>
inusité	(ל) הָסַב	(ל) הִתְנַסֵּס *	inusité	(ל) סָבַב	(ל) הָסַב		(ל) קָל	(ל) סָבַב / (ל) נָדַד	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>
néant	הָסַב	הִתְנַלֵּל	néant	סָבַב	הָסַב	néant	קָל	סָבַב / [נָהַה] <sup>1</sup>	m.sg.
dans les	הָסְבִי	הִתְנַלְּלִי	dans les	סָבְבִי	הָסְבִי	dans les	קָלִי	סָבִי	f.sg.
binyanîm	הָסְבוּ	הִתְנַלְּלוּ	binyanîm	סָבְבוּ	הָסְבוּ	binyanîm	קָלוּ	סָבוּ	m.pl.
passifs	הָסְפִינָה	הִתְנַלְּלָנָה	passifs	סָבְבָנָה	הָסְפִינָה	passifs	קָלָנָה	סָפִינָה	f.pl.
אִסַּב	אָסַב	אִתְנַלֵּל	אָסַבְב	אָסַבְב	אָסַב	[יִפְתָּה]	אָקַל	אָסַב	1° sg.
תִּסַּב	תָּסַב	תִּתְנַלֵּל	תִּסַּבְב	תִּסַּבְב	תִּסַּב	etc.	תִּקַּל	תִּסַּב	2° m.sg.
תִּסְבִי	תִּסְבִי	תִּתְנַלְּלִי	תִּסְבְּבִי	תִּסְבְּבִי	תִּסְבִי		תִּקְלִי	תִּסְבִי	2° f.sg.
יִסַּב יִדָּד	יָסַב / [יִנְאַץ] <sup>2</sup>	יִתְנַלֵּל	יָסַבְב	יָסַבְב	יָסַב	à peu	יִקַּל	יָסַב / [יִדָּד]	3° m.sg.
תִּסַּב	תָּסַב	תִּתְנַלֵּל	תִּסַּבְב	תִּסַּבְב	תִּסַּב	près	תִּקַּל	תִּסַּב / [וְתִדָּד] <sup>3</sup>	3° f.sg.
נִסַּב	נָסַב	נִתְנַלֵּל	נִסַּבְב	נִסַּבְב	נִסַּב	comme	נִקַּל	נִסַּב	1° pl.
תִּסְבוּ	תָּסְבוּ	תִּתְנַלְּלוּ	תִּסְבְּבוּ	תִּסְבְּבוּ	תִּסְבוּ	au	תִּקְלוּ	תִּסְבוּ	2° m.pl.
תִּסְבָּנָה	תִּסְפִינָה	תִּתְנַלְּלָנָה	תִּסְבְּבָנָה	תִּסְבְּבָנָה	תִּסְבָּנָה	hof <sup>al</sup>	תִּקְלָנָה	תִּסְפִינָה	2/3° f.pl.
יִסְבוּ	יָסְבוּ / [יִנְנָהוּ] <sup>3</sup>	יִתְנַלְּלוּ / יִתְנַדָּדוּ <sup>3</sup>	יָסְבְּבוּ	יָסְבְּבוּ	יָסְבוּ		יִקְלוּ	יָסְבוּ	3° m.pl.
הִסְבֹּתִי	הִסְבֹּתִי	הִתְנַלְּלִתִּי	סִבְּבִתִּי	סִבְּבִתִּי	נִסְבֹּתִי	[יִפְּזָה]	קָלוּתִי	סִבֹּתִי	1° sg.
הִסְבֹּתָ	הִסְבֹּתָ	הִתְנַלְּלִתְּ	סִבְּבַתְּ	סִבְּבַתְּ	נִסְבֹּתָ	etc.	קָלוּתְּ	סִבֹּתְּ	2° m.sg.
הִסְבֹּתִי	הִסְבֹּתִי	הִתְנַלְּלִתְּ	סִבְּבַתְּ	סִבְּבַתְּ	נִסְבֹּתִי		קָלוּתְּ	סִבֹּתְּ	2° f.sg.
הִסְבַּב	הָסַב	הִתְנַלֵּל	סָבַב / נִדָּד	סָבַב	נָסַב	comme	קָל	סָבַב	3° m.sg.
הִסְבָּה	הָסְבָה	הִתְנַלְּלָה	סָבְבָה	סָבְבָה	נָסְבָה	au	קָלָה	נָדָדָה / [וְנָהַה] <sup>1</sup>	3° f.sg.
הִסְבֹּנוּ	הָסְבֹנוּ	הִתְנַלְּלָנוּ	סָבְבָנוּ	סָבְבָנוּ	נָסְבֹנוּ	pu <sup>al</sup>	קָלוּנוּ	סָבֹנוּ	1° pl.
הִסְבֹּתֶם / תִּן	הִסְבֹּתֶם / תִּן	הִתְנַלְּלֶתֶם / תִּן	סִבְּבֶתֶם / תִּן	סִבְּבֶתֶם / תִּן	נִסְבֹתֶם / תִּן		קָלוּתֶם / תִּן	סִבֹתֶם / תִּן	2° f/m.pl.
הִסְבוּ	הָסְבוּ / הִנְצֹו <sup>2</sup>	הִתְנַלְּלוּ	סָבְבוּ	סָבְבוּ	נָסְבוּ / [וְיִנְהֹו] <sup>1</sup>		קָלוּ	נָדָדוּ (נָדָדוּ)	3° pl.
מוֹסַב / מִנָּד <sup>3</sup>	מָסַב	מִתְנַלֵּל	מָסַבְב	מָסַבְב	נָסַב	נָבוּב	קָל	נָדַד / נָדָד	m.sg.
מוֹסְבָה	מָסְבָה	מִתְנַלְּלָת	מָסְבְּבָת	מָסְבְּבָת	נָסְבָה	נְבוּבָה	קָלָה	נָדָדָה	f.sg.
מוֹסְבִים	מָסְבִים	מִתְנַלְּלִים	מָסְבְּבִים	מָסְבְּבִים	נָסְבִים	נְבוּבִים	קָלִים	נָדָדִים	m.pl.
מוֹסְבוֹת	מָסְבוֹת	מִתְנַסֵּסוֹת *	מָסְבְּבוֹת	מָסְבְּבוֹת	נָסְבוֹת	נְבוּבוֹת	קָלוֹת	נָדָדוּ	f.pl.

**Note :** verbes concernés [tous du type Ia] = נָבַב (4x ?), נָדַד (28x), נָסַס (4x), נָצַץ (4x), ainsi que נָהַה (3x)<sup>1</sup>.

\* On peut consulter le répertoire des verbes ע"ע (= 3.610.R+).

<sup>1</sup> Ce verbe suit en réalité la conjugaison des verbes ל"ה (cf. tableau 3.530) ; même s'il est aussi פ"ן (cf. 3.74.15) et ע gutturale (cf. 3.70.153).

<sup>2</sup> En Ct 6<sup>11</sup> et 7<sup>13</sup>, הִנְצֹו avec un צ sans daguèsh ; en Qo 12<sup>5</sup>, inaccompli curieusement écrit וְיִנְאַץ (avec un א quiescent comme s'il s'agissait du verbe נִאץ, cf. GKC § 73 g).

<sup>3</sup> En Ge 31<sup>40</sup>, וְתִדָּד est un inaccompli pa<sup>al</sup> en "a" (plutôt que le seul emploi du verbe au nif<sup>al</sup>) ; le participe hof<sup>al</sup> מִנָּד (sans daguèsh dans le Nun en 2 Sa 23<sup>6</sup>) est douteux ; le hitpolél וְתִנְדָּדוּ (Ps 64<sup>9</sup>) pourrait aussi bien être du verbe נִד (= "errer") ; attention à ces verbes qui sont à la fois ע"ע et פ"ן (cf. GKC § 76 a et Mayer Lambert § 1108) !